

MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	2
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	3
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	5
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	6
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	7
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	8
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	9
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	10
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	11
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	12
AR	تعلييمات ال استخدام	13

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единнадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

SCG

Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šestni mesec) 2006. god.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одиннадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

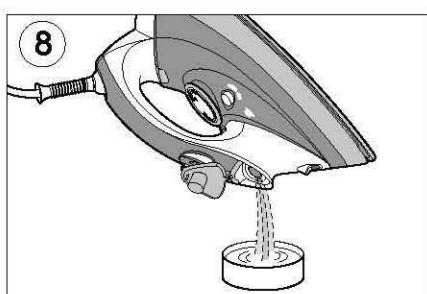
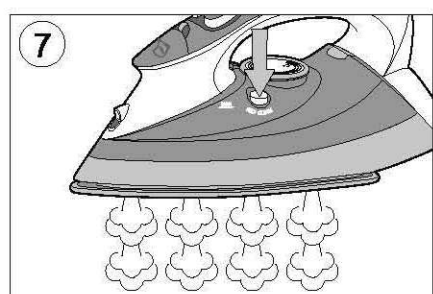
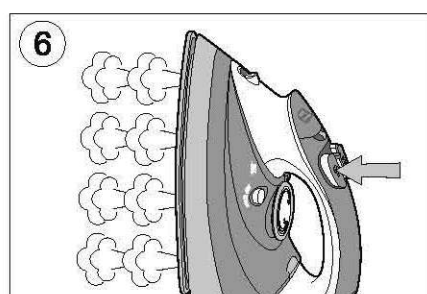
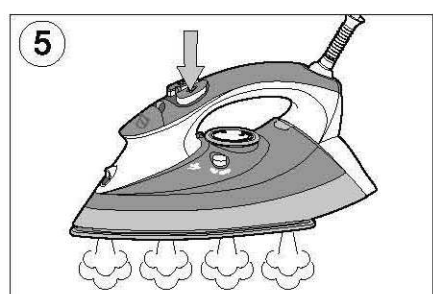
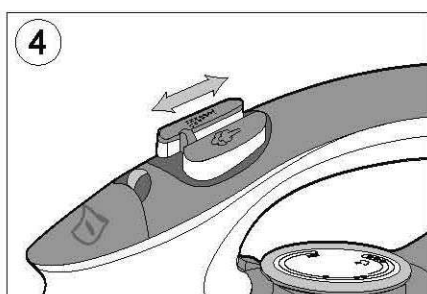
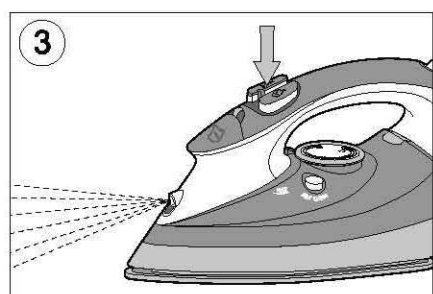
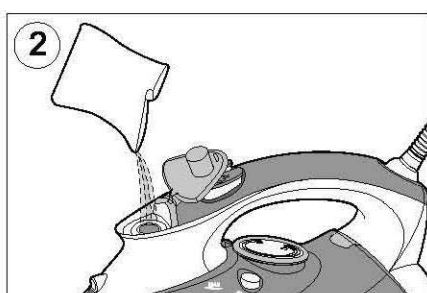
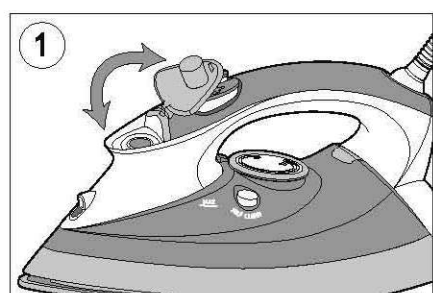
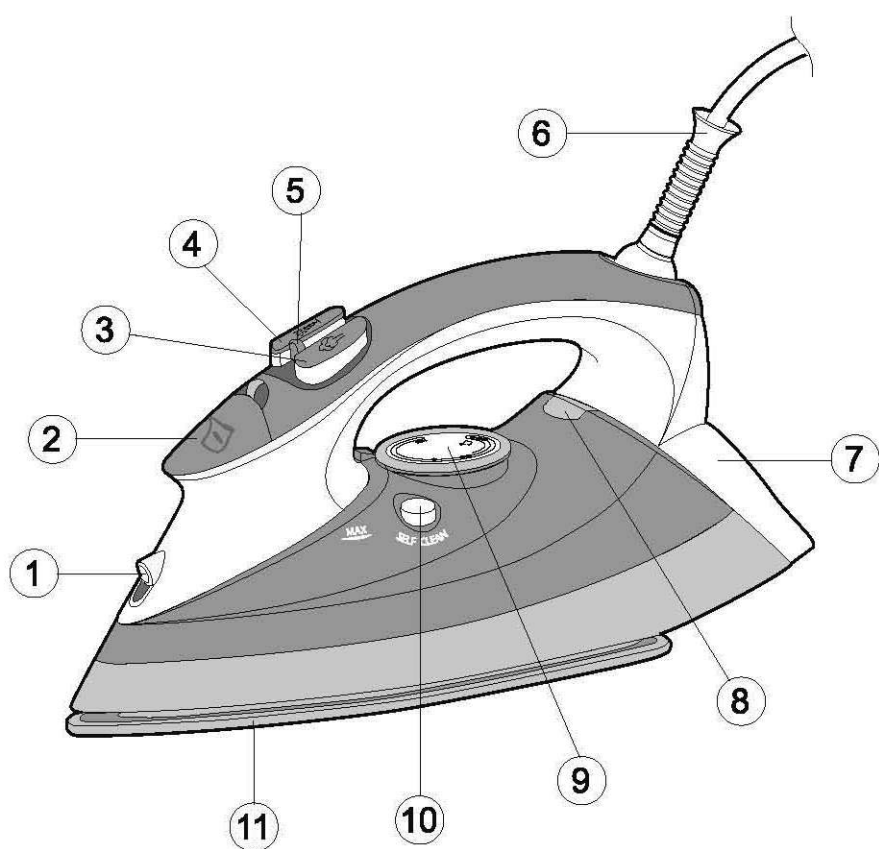
BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

AR

تاريخ الإنتاج مشرف إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقماً وتشير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلاً إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتج في شهر يونيو عام 2006.





ПАРОВОЙ УТЮГ

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Кнопка дополнительной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Включение/выключение постоянной подачи пара
6. Защита сетевого шнура
7. Основание
8. Световой индикатор работы
9. Регулятор температуры
10. Кнопка очистки
11. Подошва утюга

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочтите инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрацию.

- Перед включением утюга убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- При наполнении резервуара утюга водой всегда отключайте его от сети.
- Будьте особенно внимательны при использовании прибора в непосредственной близости от детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно, при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки и удалите картонную защиту с подошвы утюга.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма; это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание:

Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (рис. 1, 2)

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение подача пара выключена.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду.

Примечание:

- Не наливайте воду выше отметки MAX.
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.
- После того как вы закончите гладить, переверните утюг и слейте остатки воды (рис.8).

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНЬЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке старой ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга и резервуар для воды чистые.

- Всегда перед глаженьем вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глаженья смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани/температура
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шелк/шерсть (средняя температура)
•••	хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для волокнистых материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глаженья: шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому рекомендуется сначала гладить вещи, которые требуют низкой температуры (например, синтетические ткани). После чего переходите на глаженья при более высоких температурах. Хлопок и лён гладьте в последнюю очередь.
- Если вещь изготовлена из смесовых тканей, то необходимо установить температуру глаженья для ткани с самой низкой температурой (например, если вещь состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера "••").
- Если вы не можете определить ткань, из которой сделана вещь, найдите на ней место, которое не заметно при носке, и опытным путем выберите температуру глаженья (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата.)
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНЬЯ

- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры (9) на требуемую температуру глаженья: "•", "••" или "•••" (в зависимости от типа ткани).

Установленная температура будет достигнута, когда световой индикатор (8) погаснет. Индикатор (8) загорится снова, если температура опустится ниже, чем была установлена.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя воды (4) (рис.3).
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

- Паровое глаженье возможно только при высокой температуре подошвы утюга (положения регулятора температуры (9): "•••" или "•••").
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (7).
- Установите регулятор температуры (9) на требуемую температуру глаженья: "••" или "•••".
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подождите, пока выключится световой индикатор (8), а затем снова загорится. Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в необходимое положение (рис.4), после этого пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (11).

Антикапельный клапан

Система предотвращает вытекание капель воды из подошвы: утюг автоматически прекращает отпаривание при слишком низких температурах. Когда клапан откроется, Вы услышите щелчок.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

- Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (9) в положении "•••").
- Установите регулятор температуры (9) в положение "•••".
- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (3) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис.5).

Примечание:

- Иногда необходимо несколько раз нажать на кнопку дополнительной подачи пара (3), прежде чем пар начнет выходить из отверстий в подошве утюга.
- После того как индикатор (8) погас, не нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3) более трех раз.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (7).
- Установите регулятор температуры (9) в положение "•••".
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подождите, пока выключится световой индикатор (8), а затем снова загорится.
- Держите утюг вертикально и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3), пар будет выходить из отверстий в подошве утюга (11) (рис. 6).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура пара высокая могут быть ожоги, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

СУХОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (7).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение подача пара выключена.
- Установите регулятор температуры (9) на требуемую температуру глаженья: "•", "••" или "•••".
- Подождите, пока выключится световой индикатор (8), а затем снова загорится заданная температура подошвы утюга достигнута, можно начинать процесс глаженья.

СИСТЕМА ОЧИСТКИ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять его очистку (раз или два раза в месяц в зависимости от жесткости воды).

- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение подача пара выключена.
- Наполните резервуар водой до отметки MAX.
- Поставьте утюг на основание (7).
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры (9) в положение "•••".
- Дайте утюгу нагреться, дождитесь пока световой индикатор (8) погаснет.
- Выньте сетевую вилку из розетки и держите утюг горизонтально над раковиной.
- Нажмите кнопку очистки (10) (рис.7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга. Рекомендуется слегка покачивать утюг вперед назад во время его очистки.
- Отпустите кнопку очистки (10) через минуту или когда в резервуаре закончится вода. Поставьте утюг на основание.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и дайте утюгу снова нагреться.
- Прогладьте утюгом кусочек ненужной ткани, чтобы испарилась оставшаяся вода.
- Выньте сетевую вилку из розетки и подождите, пока подошва утюга полностью остынет.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что подошва утюга совершенно сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусноводном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте абразивные вещества для чистки подошвы и корпуса утюга.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (9) против часовой стрелки до положения MIN, установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение подача пара выключена.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара для воды (рис.8).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия